On Being Japanese. . .

Kathy Uyeyama of Toronto, Eastern National JCCA Essay Contest Winner

The following essay by Kathy Uyeyama of Toronto was the National JCCA Eastern Canada winner of the Japan Air Lines Essay Contest. She along with Western Canada winner Sally Sue Nakauchi (published here earlier) won a trip to Japan and $1,000 for expenses. Judges for the essay were Mr. Mel Tsuji, well-known CBC newsman, Rick Matsumoto, Mr. Bob Mukai, educationist from Richmond, B.C., and Mrs. Susumu Chiba, academician from Vancouver.

* * *

By KATHY UYEYAMA

PART TWO

The Nisei experience is unique from that of the Issei or the Sansei. Perhaps the experienec can be viewed in the light of freedom. The Sansei are free from intense discrimination not having gone through the War, the evacuation. The Sansei lives in a society that is not overtly or destructively bigoted towards the Japanese. The Issei, on the other hand, once knew freedom from racism in Japan. It was only once they had established themselves in Canada and had problems assimilating that discrimination was encountered. The Nisei, however, for the majority, were born without the kind of freedom the Sansei take for granted. The hakujin friends with whom they associated with and associated themselves with "spat on them anyway." Why an "enemy alien of Canada" if you were born, felt, thought and behaved Canadian? The Nisei grew up in a fettering, closed, bigoted society not knowing what freedom, freedom to be an individual, social, cultural freedom, freedom to be what you want to be. Quite touching is George Tanaka's' first encounter with "freedom":

"I remember coming out of the Union Station (Toronto) and going across the street to Murray's Restaurant. A waitress came up to me and said, "What nationality are you?" I said, "I am a Japanese Canadian," and she said, "Oh, I have never met a Japanese person before." Then I remember walking up Bay Street — it was a cold, sleety day — and realizing I could go where I wanted without having to report to anybody or ask permission or get a permit for anything I felt like shouting out, "I'm free, I'm free." Then I understood what freedom meant.

Janice Patton, The Exodus of the Japanese

Being Sansei, I have taken my own freedom for granted. I realize that the Nisei experience encompasses a true fight, a struggle, an intense, upstream desire to obtain that freedom I have and have always had. The Nisei experience is really a valuable lesson in the struggle for human rights. It is a lesson that all Canadians should be educated to know about. It could happen again.

If I have gained anything from my Japanese Canadian heritage, if I have gained anything at all, it would be my high value of freedom, colour blindness, hatred of bigotry and discrimination in any form and a great tolerance and appreciation of a cultural and racial mosaic in Canada today. If a similar incident like the Nisei experience occurs again, I know I will have the political conscience and motivation to do my share in doing something about it. If I have learned anything at all from the fact that I am Japanese Canadian, it would be the keen awareness of what happened to freedom during the Nisei and Issei experience. I have learned that freedom, in order to keep it a tangible thing for all, must be fought for. One must strive to maintain freedom.

The year is now 1977, the Centennial of the Japanese in Canada. The evacuation prejudice, Powell Street, the Asahi team, the labour camps, and the ghost town settlements are all a ghost memory now. It is now the present, not the past. How do the Nisei feel about their experience now?

Assimilation. Sociologist Toyomasa Fuse points out an interesting fact that the Nisei prefer to go by their English first names or an Anglicized version of their Japanese name (Mas, Tosh, Yosh, Shiz, etc.) while the French-Canadians, one the other hand, have stubbornly and consciously maintained the use of French first names.

"The history of the civil rights struggle in the United States and the concentration camp expierence of the Japanese-Canadians during the last war are painful reminders to us all of this tragedy. Many Japanese-Canadians went overboard to the "150 percent Canadian" to no avail. In time of crisis, they were simply "Japs" to the Anglo-European groups."

Toyomasa Fuse

After the war, the Nisei felt a new, regained freedom. After the trauma of War and discriminatory rejection from society, the Nisei, in order to protect that newly found freedom, assimilated into the mainstream of Canadian society to establish "new roots". The Nisei no longer wanted to appear different. The War and the evacuation had taught them that being different dosen't work, being different gets you spat upon. So, to insure their place in Canadian society, the Nisei began to camouflage themselves. They began to blend into white Canadian lifestyles, they began measuring their status on a Canadian scale. They camouflaged their Japaneseness in their clothing, jobs names, lifestyle, mannerisms habits, values, viewpoints and even their children, the Sansei.

In fact, the Nisei, for the most part, have "bananas": yellow on the outside, white on the inside. They had been bruised by the trauma of their experience and camouflage themselves as bananas, "bruised bananas." Of course this analogy does not apply to all Nisei. It applies to some Issei and Sansei as well. The "150 percent Canadian banana" hides all labels that even hint at "Made in Japan". "It is better to assimilate than to be different."

"It is impossible to access the psychological effects of the evacuation on the Nisei. Many, like members of other ethnic minorities, have come to be hypersensitive on the subject of prejudice and are quick to assume discrimination where none is intended.

Cont. on Page 2

THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 42 NO. 59 FRIDAY, AUGUST 11, 1978 TORONTO, ONTARIO

Toronto Sansei Top Canadian In European Jr. Tennis Tour

TORONTO. — Glen Michibata of Toronto came within one set of winning the West Berlin junior tennis tournament recently, losing 3-6, 6-3, 6-1 in the final to top-seeded Hans Simmonson of Sweden.

Michibata later teamed with Ottawa's Martin Wostenholme to take the doubles title with a 7-6, 7-6 victory over the West German pair of Beutel and Zits. Both events were in the high-calibre under-18, Class A age groups, even though both Canadians are eligible for under-16 tournaments.

After winning the first set by playing aggressively in the singles competition, Michibata changed his style to a defensive game and Simmonson took advantage and attacked.

"I was pushing the play in the first set," Michibata said, "but Simmonson changed his style. He—was—really forcing me. I never got a chance to take the offensive."

"He was coming to the net and he hit the ball real hard. He plays a lot like Bjorn Borg."

Michibata was the most impressive Canadian. Scouts in attendance were surprised to learn Michibata had two years remaining as a junior, coach Dave Wightman of Vancouver said after the tournament.

In the doubles competition Wostenholme and Michibata sailed through the tournament without losing a set, defeating the top-ranked Swedish players in the semi-finals before topping the West German team. Although each set went to a tie-breaker in the final match, the Canadian duo maintained control to win.

Michibata and Wostenholme left recently with the five-man Canadian under-16 team for Luxemburg on a 15-hour train trip from West Berlin to compete in the Becker Cup.

Jack Soo Back on 'Barney Miller'

LOS ANGELES. — Jack Soo is about to begin his fifth season in Hollywood on television's "Barney Miller."

But he may not have, had he not survived a bout with lung cancer earlier this year. "I'm lucky to be walking again," says 61-year old Soo whose name in private life is Jack Goro Suzuki.

Last January, the Nisei actor who plays the role of Detective Yemana in "Barney Miller" finished taping a segment, and quietly checked ito a hospital two days later for surgery.

Apparently, none the worse, he came out of it, hale and hearty. But it was touch-and-go for awhile.

"I wouldn't have made it without my wife's strength," says Soo with much emotion. He has been married for 35 years to the former Yugoslavian model Jan Zdeler, the King Features Syndicate article in the Fresno Bee TV Magazine reveals.

The ordeal was almost too much for Mrs. Soo before Jack bounced back; but between the surgeon, and his wife and their

Cont. on Page 2

Former Amb. to Canada Is Masaoka Awardee

WASHINGTON. — Nobuhiko Ushiba, Japan's Minister of State for External Economic Affairs and former Ambassador to Canada, was selected to receive the Japanese American Citizens League Mike M. Masaoka Distinguished Public Service Award, at the twenty-fifth- Biennial National Convention of the League in Salt Lake City, Utah.

He was cited "for his years of dedicated and inspired service. first as an official of the Forign Ministry, then as Japan's Ambassador to the United States, and now as Minister for External Economic Affairs, to promote trade, cooperation, and goodwill between the United States and Japan for mutual benefit, prosperity, and peace of both nations, as well as of all mankind."

"Since trade and economic relations are among the most difficult problems now confronting United States — Japan relations, and since Japanese American relations are one of the main items on the forthcoming agenda for the National Convention, we think that the selection of Minister Nobuhiko Ushiba is a most appropriate one, especially since he has been so dedicated and devote to the cause of freer and more expansive trade relations between our two countries.

Cont. on Page 2

Suzuki. . .

Cont. from Page 1

kids, a rooting "Barney Miller" squadrons of well-wishers, Soo couldn't give up.

Son of a tailor, who taught himself English by reading books, Jack Suzuki grew up in tough West Oakland, the only person of Japanese ancestry at the time.

It was the inspiration received at the age of 14 when Jack won an oratorical contest, sponsored by the Japanese American Citizens League, that the low-key comedian decided to get into show business. He said he was hooked by the applause.

He finished Oakland Technical High School, then went on to the Univ. of Calif. at Berkeley. He occasionally found nightclub work. But when World War II started, he and his family were put behind barbed wire at a Utah internment camp.

While beginning an acting career in New York after the war, he changed his name to Soo. Then came the Korean conflict and Suzuki discovered his name sounded "too much like a Korean."

He returned to his family name of Suzuki.

Cast in the Rodgers-Hammerstein musical, "Flower Drum Song," he understudied the star Larry Blyden and eventually became hero Sammy Fong.

Again, Suzuki had name-trouble. This time, his costar was a lady by the name of Pat Suzuki, and two Suzukis were just too much.

"I milked 'Flower Drum Song' for the next 16 years," Soo admitted, putting three children through college with the paychecks from theatre versions, the movie and shortened Las Vegas editions.

It was in the famed Gambling Strip that "Barney Miller's" Dany Arnold first spotted Soo, and decided to use the star some day.

Essay. . .

Cont. from Page 1

Others increasingly have come to share the prejudices of the majority or at least a relatively unconscious aversion to members of particular ethnic groups against Jews, Chinese, blacks, Indians — but that is not unusal in a society which has historically proclaimed the superiority of specific ethnic groups over others and has articulated comprehensive and coherent ideologies of racism. "Scratch a Nisei and you will find a WASP," it's often claimed. But the memories of their incarceration in the British Columbia camps remain an indelible scar which is generally carefully concealed from the public eye, puzzling researchers and Sansei who find Nisei reluctant to talk of the past."

Ken Adachi, The Enemy That Never was.

The analogy of the "150 per cent Canadian" banana does tie in and explains some of the issues ad problems involved with the Sansei experience and the Sansei's need to search for his identity.

Sansei: Only now do we realize that our parents neglected to instill in us a sense of our cultural heritage and ethnic history. This is the very crux of the young Japanese Canadians' identity crisis. . . Why didn't they tell us what it was like to be a dirty Jap in Canada during the Second World War?

"Nisei: Well, it's going to be too late I think because many of the Isseis are now seventy, eighty or ninety years old. And they are dying off fast.

Tora, 1974.

"Issei: The future of the Japanese in Canada? Well, the young people those born here, are already Canadian in the way they think. That is not necessarily a bad thing for them. And there is so much marrying with the white people today. As is said, "When the river enters the sea, the muddy water mixes with the sea and is gone."

Koizumi-Knight, A Man Of Our Times.

"Sansei: It seems to me that Oriental girls who marry white men are looking for this stereotype and will not settle for the short, ugly, unconfident, clumsy, arrogant Oriental man that we are all plagued with.

Powell Street Review.

"We sansei, most sansei, do not feel Japanese or know what is meant by "feeling Japanese". We wonder what it must be like to feel Japanese, when we look at old photographs of our grandparents. The pictures, like our grandparents, the issei, are fading away. Maybe when both have disappeared, we will not be troubled by this problem of our Japaneseness anymore, except from time to time when they rise as ghosts from a tenderly preserved memory or from a sudden encounter with a box of old photographs.

Bryce Kanbara, The New Canadian.

Burning old photos
I came across Papa
And smoke touched my eyes.

Kei Tsumura, Powell Street Review

Now this is where individual experience comes in. One may have a Nisei parent but not have any "Sansei experiences" in his/her life to consider his/her identity as being Japanesecanadian. Other Sanseis, on the other hand,

— CONT. ON PAGE 3

The New Canadian

Established in 1938
Second Class mail No. 00366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
T. UMEZUKI PUBLISHER
K.C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor
479 Queen Street West, Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5866

Awardee. . .

Cont. from Page 1

There can be no peace and prosperity in the Pacific, or in the world for that matter, unless there is mutually beneficial trade and commerce between the United States and Japan and with other nations," Chairman Kaz Oshiki of the Selection Committee declared in announcing the 1978, honoree of the JACL Mike M. Masaoka Distinguished Public Service Award.

Through the Martial Arts Healthy Body & Mind

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
364-7692
ONE HOUR FREE PARKING FOR OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

FURUYA 466 Dundas St. W. Toronto 2B, Ont.
STORE 366-5451
FURUYA STARTS CASH BONUS
As of July 1st, the popular FURUYA LUCKY DRAW TICKET is replaced by new and exciting FURUYA CASH BONUS.
Details are available at our store.
CASH BONUS is another way of us saying 'THANK YOU' for shopping at FURUYA.
TRAVEL SERVICE
363-0655
Winnipeg $108.00
Los Angeles, San Francisco $245.00
London England, $299.00
Paris France, $339.00
Weekly Group Departure to Japan. Call us for information
Special Group Departure to Japan
July 11 — August 20, 1978

Do You Need to Drink a Lot of Water?
Or do you have to buy mineral water every day? Then why don't you try our mineral ores with rare earth to make it at your own home!
Are You in Need to go to a HOT SPRING or SPA Away From Home?
Then why not try our portable radium hot spring for home use. You can enjoy the same effectiveness any time at your convenience.
It Sure Pays in the Long Run.
INTERMESH
145 MARLEE AVE., TORONTO. TEL. 783-7335

JNT Auto Service
42 PARLIAMENT ST. AT FRONT ST.
TORONTO, ONT. M5A 2Y4
Tel. 362-5094 - 362-0218
OPERATED BY NAMIKI & TANOUYE

JUNN KASHINO
AND ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
523 THE QUEENSWAY
TORONTO, ONT. M8Y 1J7
PHONE 255-7341

Alcan Building Products Authorized Dealer
"MISTER ALUMINUM"
INSTALLATIONS
Metro Toronto License B1971
Member of Better Business Bureau
* EAVESTROUGH, Continuous lengths
* SOFFIT & FASCIA, for roof overhang
* SIDING * SHUTTERS
* STORM DOORS & WINDOWS
755-6505
Proprietor: Masao Aida

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
672 No. 3 Rd., Richmond, B.C. Phone 273-5696
1157 Melville St., Vancouver, B.C. Phone 681-7251
GROUP DEPARTURE TO JAPAN
DEPARTURE RETURN
EACH WEEK
Please contact us.
For information concerning all your Travel needs,

THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

伝統の美
Gold Plated Frames, Decorated Swords, Iai-Swords, Majong-pai, Ceramics, Marble made articles, Wedding Gifts and Anniversary Gifts and many other interesting items.
高級美術工芸品
SAIKO
SWORD FOR SALE
Elaborated Wooden Carvings, Canada Made
ヤマザキ 921-2720
101 YORKVILLE AVE.

Dates & Doings

Hamilton Bon Odori On August 13th

HAMILTON. — Hamilton's Bon Odori will be on Sunday, August 13th, 3:00 p.m. at Dundurn Park. Practice session is slated for Tuesday, August 8th, at the Toronto Buddhist Chuch, 8:00 p.m.

Chartered bus will leave the church on August 13th at 12:30 p.m. — TBC

* * * *

Annex Has "Dabbling Disco Dancers"

TORONTO. — The ANNEX held its first trial sessions in dance, under the leadership of Hiro Hashimoto. The workshop evolved from straight jazz to ballroom and disco. Many were amazed that modern disco steals steps from the cha cha, mambo, fox trot, waltz, tango. Pair dancing is in!

SANSEIS: The ANNEX welcomes you to join us if you're curious, or interested in taking disco, ballroom dance classes. We have a qualified instructor who is willing to help us figure out our left foot from our right. Step on down to the ANNEX and don't be afraid to fumble along with us. Bring a friend too! (Discos — look out! Here come the ANNEX dancers!) Call the Annex, 463-7441 for the date and time of our next workshop.

— ANNEX

* * * *

Toronto JC Youth Nature Walk Great

TORONTO. — The Toronto J.C. Association of Youth had a vigorous crowd of hikers out for its Nature Walk at Terracotta Park on Saturday, July 15th.

Through the cool light and shade of the forest we saw the dry red earth and fallen trees, and with mosquitoes following us, made our way along the Bruce Trail into a bright clearing. This proved to be an educational experience: the Bruce Trail, for a good number of miles, had turned into a country road. It wasn't the nature walk we expected; but it was the nature walk we got.

After this brisk workout led by Ken Noma of the ANNEX, the hikers assembled under the trees and began cooking delicious meats on the hibachi, shared the different styles of onigiri that people brought, and, in a few cases, took brief naps. A relaxed and hospitable gathering for those who came to the July 16th Nature Walk planned by the Youth Association.

Many more things, such as an August 11th to 13th Retreat Weekend at Camp Koyu, are in the planning for the J.C. Association of Youth. Come out to the Association's meetings and social events. If you're a Sansei, then the Association is for you: it's a way to learn more about yourself and the Japanese Canadian community. For more information phone the ANNEX (463-7441). — ANNEX

* * * *

Toronto Buddhist Church Obon Success

TORONTO. — Perfect weather prevailed over Toronto for the Toronto Buddhist Church Obon weekend — cemetery visitations in the morning, Obon Odori in the evening, Bon Services Sunday morning and afternoon — July 8th and 9th respectively.

Close to 3,000 enthusiastic onlookers stood and applauded as Omatsuri Ondo revealed the 4 lines of odorikos dancing in unison. It was a sight to see as the 4 leaders in their new kimonos led in and formed the circles — the outside line composed mostly of the new cream and orange kimonos — the new senseis rising and dipping gracefully.

Before the dancing began in earnest. Rev. Yujo Omori addressed the throng followed immediately by Bon Odori Uta in dedication to the deceased. Kotobuki Ondo was the third number — this congratulatory dance being specially dedicated to a Fujinkai member, Mrs. Tomi Kitamura, who was in her 25th year of bon odori dancing. Nippon Bon Uta, a gay number, Non Noko Bushi, Nippon Daiko and Manmaru Ondo followed in quick succession. The first portion ended on a snappy note with Minami No Hanya, Saigo Takamori, a new number for this year.

Teenagers from Sakura Kai took the stage next with Yagi Bushi, followed by dancers from Haruyagi Kai with Sakura Sakura. Finishing off the stage dances was Saikai No Himatsuri Ondo performed by 15 dancers from the Toronto Buddhist Church. This was a beautiful dance utilizing 2 different coloured scarves and as they were waved in a circular motion, the effect was a firey torch.

Second part of this year's bon odori began with 4 straight lines of amigasa and tasukied odorikos — teenagers and adults only. The immediate impression left on the spectators was very favourable — Okesa Koi Uta has been and continues to be the big winner.

Tambourines made their appearance in Nippon Bayashi, followed by Idagoro Odori, Taiko Odori and Bamba Odori, the final number before the spectator participation numbers being Yosakoi Naruko Odori.

Quite a large number of the spectators had been at the Tokyo Pavillion during Metro Caravan and they eagerly jumped in to take part in Tanko Bushi, Goshu Ondo and finally Chowa Ondo to end the evening with a bang over the half hour of entertainment.

Sincere thanks to all participants in making this year's Bon Odori such a success. — T.B.C.

Essay. . .

Cont. From Page 2

are very aware of their Japanesecanadian heritage. Others again may have had negative experiences with their Japaneseness and have turned away from it. Sansei experience, therefore, is an individual one. There is less of a cohesive community force in the case of the Sanseis than there was for the Issei and Nisei.

The Japanesecanadian community, for the most part, is a dispersed one. It is a scattered community and as a result, it is less coherent, less strong as a community force. If the voice of the community is not strong enough to be heard by the Sansei, what about the voice of their heritage at home If a Sansei was never shown any "old photographs" of his grandparents, never knew his ojiisan or obaasan, was never told about the saga of the "dirty Jap in Canada" or was never told the truth about his heritage or stimulated to question his identity, he is losing a vital link to himself: his cultural and historic background: the story of the Japanese in Canada.

I am not saying that all Sanseis must stress their cultural heritage to the point of exposing themselves to things "Japanese" or things "Japanesecanadian immediately and as much as possible. I am not trying to urge all Sanseis to bring their two left feet to the first odori class they can find. I am not saying that all Sanseis must take a crash course in conversational Japanese or spend the next three weekends brainstorming through the "Enemy That Never Was. "I am however quite convinced from my own "Sansei experience" that awareness of one's cultural heritage, awareness of one's "roots", awareness that a lot of what you are as a person communicates with the fact that you are Japanesecanadian. Awareness of being Japanesecanadian can only enrich one's identity, expand one's self-knowledge.

My own "Sansei experience" therefore, is unique, different in content from the experiences of other individual Sanseis. My father is a Nisei. He was born on Vancouver Island, Nanaimo. My Mother however, is an immigrant or an Issei from Japan. From my Father I have learned about the "Nisei experience"; from my Mother, I understand what it is like to be an immigrant in Canada.

I grew up in a traditionally Japanese-structured household. A typical household in Japan would consist of a tight-knit family with the grandparents living together with their children's family. It would also not be unusual to find uncles, aunts, cousins and other "adopted" members of the family in the same household.

CONT. ON P. 4

SUMMER HOLIDAY
From July 24 to Aug. 8, 1978
SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

Buy and Sell Your Home
Through
TOM OMURA
MELL REAL ESTATE Ltd.
2008 Lawrence Ave. East
Scarboro, Ont.
757-5184

HYLAND FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
489-4654 — 481-8805
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.
Toronto

KIMURA, CADSBY & TAYLOR
Barristers & Solicitors
1501 ELLESMERE RD.
Scarborough, Ontario
Telephone: 431-1500
155 MAIN ST. W.
Stouffville, Ontario
Telephone: 294-6393

BARBARA'S Flower Shop
BARBARA NIKAIDO
1232 Danforth Ave.
Toronto, Ontario M4J 1M6
Tel. (416) 465-9939

KAI KEYBOARDS
PIANO TUNING & REPAIRS
CALL. DAVID KAI 742-7429

INSURANCE
Gertrude Urabe
272 LAWRENCE AVE. W.
SUITE 103,
TORONTO, ONT. M5M 4M1
PHONE 783-8422
Home 449-9293

Nikko sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 366-2164
SEVEN DAYS A WEEK
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

NOW AVAILABLE
THE STORY OF MANZO NAGANO AND ISSEI PIONEERS (In Japanese)
By Ken Mori & Hiroto Takami
Please send ( ) Copies of the Story of Manzo Nagano and Issei Pioneers at $8.00 Per Copy, 50c for Mailing
NAME ____________
ADDRESS ____________
____
Enclosed is a money order or postal note for (____) copy of The Story of Manzo Nagano and Issei Pioneers.
Address to and send payable to:
MR. KEN MORI,
c/o THE NEW CANADIAN PUBLISHER,
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO, ONT. M.V 2A9.

Essay. . . Cont. from P. 3

Well, I grew up in a huge, old house which encompassed my Jichan and Bobbie on the first floor, our family, my uncle and another Japanese couple on the second floor my cousin and aunt on the third floor. Our cats, budgie, fish, and plants resided on all floors. (Another uncle, aunt and cousin lived directly across the street). It was an extremely active, vibrant and animated household. One could imagine a zoo from my description but really, there was plenty of room in that huge, old house-room for everyone. If a stranger should enter the house, he would get a taste of Japan as well as Canada. The house was an odd mixture of things Japanese and things not Japanese. Bobbie loved to buy up antiques at auctions. All the furniture consisted of various antiques she had picked up at one auction or another. It was not unusual however, to find cabinets of hand-crafted Japanese dolls in the same room as the European antiques or to see a beautiful hand-embroidered Japanese screen behind the television set.

The parlour was a special room always filled with friends who had come over for the afternoon treat of green tea with a slice of chocolate cake or coffee with sembe or omanjyu. It never seemed odd to me then but going out on picnics and relishing such "creatively authentic Japanesecanadian dishes" such as "osushi with Kentucky Fried Chiken", "peanut-butter and tsukemono sandwiches" or "hotdogs with miso and relish" could cause some very odd reactions as well as sickened palates fron non-Japanesecanadians.

Japanese was the predominant language spoken, although my Father and uncles spoke to me in English and I played with my "hakujin" friends. In fact, throughout Kindergarten and Grade 1, I was encountering language difficulties. My Grade 1 Teacher wrote in my report card:

"This pupil has tried very hard to improve her English. This is the only thing that holds her back in school; I feel if she were fluent in English she could be at the top of the class as she is capable and persistent. She has many reading skills now and a real interest in books, and I know she will make good progress next year."

By the time I finished Grade II, I could no longer speak Japanese. To counteract this revolutionary assimilation, I was sent to every Japanesecanadian kid's nightmare, Japanese school.

Every Saturday morning for the next seven years was spent with other kids whose parents had forced them to learn Japanese so that they too could come home regurgitating things like "Ohayogozaimasu" or "yakamashi!" or "bakatare." Those seven years of "Friday Frightnight" Japanese homework with my Mother threatening me with all sorts of dubious things if I didn't do it, seemed like a tedious Hell at times. Kids always sat at the back of the room shooting elastic bands or spitballs at the kids who knew more kanji than they did. Japanese school however, remains a warm memory. It was fun. It was there that I first felt a sense of community and common bonds with other Japanesecanadians my own age. I am now thankful my parents forced me to attend Japanese school. (I am not trying to write a Japanese school valedictorian speech here). When I think that now I can still haphazardly blurt out my thoughts in broken-Japanese to an Issei conversationalist or a lost Japanese tourist, I feel that those seven long years of Japanese school was worth it.

Language is a means of communicating; being able to penetrate cultural barriers, generation barriers and communicate with the Issei in their mother tongue is really a valuable asset. I try and keep up with my Japanese as much as possible.

For my own experience, it was the household, the feeling of familial closeness and sharing that influenced me the most. For most non-Japanese persons, the greatest influencing factor is that of the parents. I cannot say however, that my parents were the sole influencing factors in my case. I grew up within a traditional Japanese family structure. Because the Japanese family structure differs from that of Western cultures, my influences incorporate not just my parents but also my "adopted grandparents": Bobbie and Jichan, my aunts, uncles, cousins and close friends as part of a culturally reinforcing mechanism.

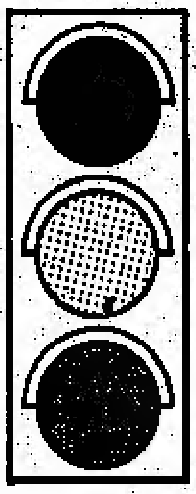
The Japanese word "ie" incorporates and means three different Western ideas: the home, the household and the family. When I speak of my "ie" or of growing up within the structure of the traditional Japanese family, it therefore means that my home is my family, my family is my household, my household: home.

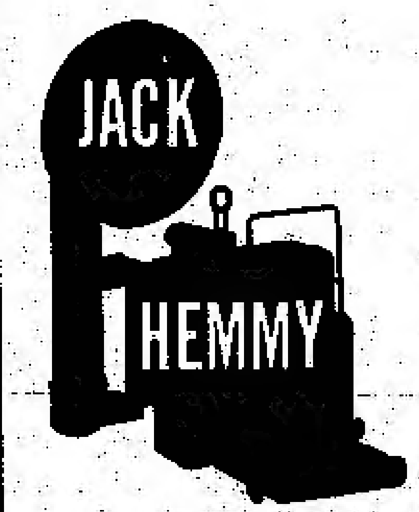
It is said that for the Japanese, "freedom is only felt when one is either very old or very young." There is truth in this statement, I was the "very young," the child. As a child I had the freedom to do what I wanted to do, to be creative and free from the responsibilities, conventions and demands of society. Bobbie and Jichan were the "very old." They were also free in the same sense I was. There was abundant leisure time for myself, Bobbie and Jichan. My mother was busy teaching; my father, uncles, aunts and the other couple on the second floor (they were really adopted uncles and aunts since they had no children of their own) were all busy working. Most of my time therefore, was spent playing with my cousin, playing with my friends and spending the day with my Bobby and Jichan.

(To be continued)

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0952

OSCAR'S
TENNIS
ATHLETIC SHOES
1201 Boor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267


STOP
THINK
Be a
RED CROSS
Blood Donor



PHONE
362-5311

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
76 Six Point Rd.
Off Islington (south of Bloor)
Phone 233-3478

Eastern Toronto
Headquarters
J.C. Cultural Centre
Shitoryu Karate-Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

NO PAINTING ANY MORE
ALUMINUM SIDING,
STORM DOORS
AND WINDOWS
HIRO ALUMINUM AND
HOME IMPROVEMENTS
767-6372 For Free Estimates

JAPANESE
RESTAURANT
"MICHI"
459 Church St.
Phone 924-1303
THE NEW RESTAURANT
"MASA"
At 195 RICHMOND ST. W.
TORONTO, PHONE 863-9519

7 • 5 • 3
Garden Enterprises Ltd.
Willowdale & Richmond Hill
* Design & construction by Japanese Landscape architects & horticulturists.
* Western & Japanese Gardens.
* Patios, Drives, Walls, Stonework
* Landscape Maintenance Service
Member of Landscape Ontario and Toronto Home Builders Association.
225-7836
M. H. NISHI

The New Canadian
479 QUEEN ST. WEST, TORONTO, ONT. M5V 2A9
Please find enclosed $ for which
●Renew my subscription.
●Enter my new subscription for . . . . . year/months
$17.00 per year $10.00 for 6 Months
NAME (MR. MRS. MISS)
ADDRESS
CITY PROV.
POSTAL CODE

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

THE STORY OF MANZO NAGANO
AND ISSEI PIONEERS (IN JAPANESE)
at $8.00 Per Copy (Postage 50 Cents)
By Ken Mori and Hiroto Takami

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi $15.00 (Postage 50 Cents)

A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA,
"A Man of Our Times" by Rolf Knight and Maya Koizumi,
$4.00 (Paper back with postage)

"EXODUS OF JAPANESE"
BY JANICE PATON
$2.25 POSTAGE INCLUDED.

SUKIYAKI Japanese Cookbook
for Cosmopolitan Gourmets
60 Favourite Japanese Recipes
$2.00 postage included

MY SIXTY YEARS IN CANADA
By DR. M. M YAZAKI
$5.00 POSTAGE INCLUDED

A CHILD IN PRISON CAMP
By SHIZUE TAKASHIMA
$4.00 + 25c POSTAGE

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO, ONT. M5V-2A9

おれは侍だ（四八）

柴田 錬三郎

×

半刻あまり、修理之介は静かに、待っていた。

左様、このまま、むなしく一夜が過ぎると思われなかった。何かが起るであろうという予感があった。

その、何かが起った時が、遁れる機会なのだ。

『お主……』

背後に寄って来た者が、声をかけた。

ふりかえると、かなり年配の、やつれはてた風貌の男であった。

『……………？』

修理之介が、無言で眼眸をかえすと、男は、かたわらにかがみかかって、ひそかな声音で、

『お主は、大層おちつきはらって居るが、脱走する手段があるのか？』

『べつにない』

『では、どうして、そのようにおちつきはらっていられるのだ？』

『このまま、きられるのは、ばかばかしいからだ。そんなばかばかしいことが自分に起るとは考えられぬ』

『ふうん――』

男は、感心した。

『お主の信念は、見あげたものだ。しかし、手段がない限り、明朝は、きられるにきまって居る』

『きられる前に、にげてみせる！』

修理之介は、きっぱりと、断言した。

男は、ちょっと、考えていたが、

『もし。お主が、自由の身になったら――それは、おそらく不可能であろうが――たのまれてもらいたいことがある』

『わたしは、たのまれることは、あまり好まぬが……』

修理之介は、由利を、落人部落から救い出したことで、こりていた。

『いや、これは、もしかすれば、お主は、大變な長者になれる話なのだ。……實は、わしは、宇喜多家の家臣で、草家藤左衛門と申す者だが、主君が山中に果てられる際の遺言を奉じて、主家へにげ戻る途中を、不覺にも捕えられた』

『……………』

料理は 韓國館へ

◉韓国及び中華料理専門
◉各種酒類のライセンス
◉パーティー席もあります
◉營業時間午前十一時より翌朝二時迄。週末は午前十一時より翌朝四時迄。

電話五三六－〇二九〇
五三一－〇二七七

HAN GUK GWAN,
626 Bloor St. West,
Toronto, Ont.
Tel. 536-0290, 531-0277

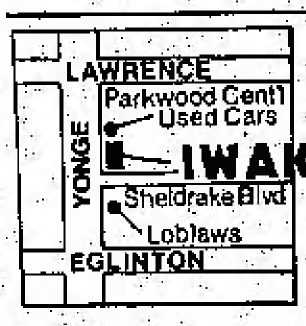
市内の無料配達致します

◎範囲――
東 マーカム・ロード
西 キップリング・アヴェニュー
南 レークショア・ブルヴォード
北 スティールス・アヴェニュー
◎配達日――月曜から金曜まで
◎最少オーダー 十ドル

大いに御利用下さい

Call – 481-8928

JAPANESE FOOD STORE
IWAKI
OPEN 7DAYS A WEEK
Sun. thru Wed. 10am-6pm
Thu. thru Sat. 10am-9pm
2627 Yonge St. Toronto



TELEPHONE 481-8923

OPEN·7DAYS A WEEK S·M·T·W 10a.m. TO 6p.m. T·F·S 10a.m. TO 9p.m.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 862-1082
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP AT
SANKO

8月にトロントをおとずれる東京少年合唱団

日本の書籍が澤山入荷しました

前原フード

パーティー、佛事用の鉢盛り合せ壽司のご注文を受けたまわります。

BUSINESS 368-2446,
RESIDENCE 533-7651

アリラン・ハウス
レストラン

◉中華料理及び韓式専門
◉各種酒類のライセンス
◉年中無休 予約は電話五三二－二七二七へ

ARIRANG HOUSE,
716 Bloor St. West,
Toronto, Ont.
Tel. 532-2727

◎日本のビデオ・テープがあります
演歌 メロドラマ レスリング他
くわしいことは左記にご連絡下さい。

TOM'S T.V. LTD. 2986 Nanaimo Street
Vancouver, B.C. V5N 5G3
TEL: 433-8221 433-8222 433-1722

JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 Temperance St., Toronto
Tel. 368-2470 Licensed

大阪ハウス

おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
安くておいしいすしの店をお試し下さい。（飲酒許可）
トロント市ベイ街とヤング街の中間
テンペランス街一二番地

OCS

日本の新聞 雑誌 單行本はジェット空輸で速く安く 確実なOCSのサービスで――。

営業所移轉のお知らせ

今回營業所を下記へ移轉いたしました。
OVERSEA COURIER SERVICE (Canada) Ltd.
222 NORTH QUEEN STREET
ETOBICOKE, ONT. M9C 4Y1
TEL: 626-2968
(SHERWAY GARDENの近くです。) 月－金9:00-5:00
今後とも一層の御愛顧を賜わりますようお願い申し上げます。

住宅賣買一切ご用

エム・ジー・エム会社
ミツツ・クロダをお呼び下さい。住宅賣買一切のお世話を致します。
電話二六七－一一七九
自宅二六一－二五八一

住宅賣買

昼夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます
電話して下さい
堀 ケン
PHONE 431-9191

保険一切

火災、盗難、病氣、住宅、自動車保險のご相談に應じます。
木下 律
トロント市
電話－七五九－二六三二
－七五五－七三一七

辯護士 鬼塚敏三

クインズ・カウンセル
425 University Ave.
Toronto 1, Ont.
Phone 598-2002
Home 493-2457

▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい

自動車の修理一切

各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に應じます。
ガルフ・サービス ステーション
共營者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0218

エリートツアーズ旅行社
ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN — DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TEL: (416) 368-3026

エリート・ツアース旅行社
特別航空券一年間有効 往復 片道

□トロントーロスーシスコーホノルルー東京□
●ロス シスコ滞在自由
●毎週五便出發及び歸り自由決定
□トロント — バンクーバー — 東京□
●バンクーバー滞在自由
●毎週火，金曜日出發及び歸り自由決定
□トロントーロンドンーホンコンー東京□
●ロンドン ホンコン滞在自由
●毎週月，金曜日出發及び歸り自由決定

AMERICAN AIRLINES TOUR PACKAGES

Los Angeles & San Francisco	7 Nights 8 Days	$358
Las Vegas	3 Nights 4 Days	$279
Los Angeles & San Francisco and Las Vegas	6 Nights 7 days	$439
Hawaii	7 Nights 8 Days	$392
Hawaii Los Angeles	13 Nights 14 Days	$532

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
'MICHI' RESTAURANT
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1308
TORONTO, ONTARIO
"Masa" Restaurant
195 RICHMOND ST. WEST PHONE 863-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち

◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三

◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話八六三－九五一九
（日曜日は休み）

GINZA RESTAURANT
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン

すきやき、鉄板焼きその他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
電話 二三一－四〇〇〇

東宮御所で感激のご面接
和やかに二十分間も
用意したギフトを献上して

（東京・川野特信）トロント日本語学校主催訪日研修団（団長川裕子氏）一行十五人は着日の翌十三日午後二時前、福田首相の[illegible]阻止デモで市街混雑のなかを東宮御所に向い、予定時間前にやっと到着。

早速、侍従から皇太子ご夫妻との面接について注意をうけ、一同起立して待っていると、皇太子、同妃殿下、浩宮さまがおいでになり、川野団長が代表して短かいあいさつを行い、用意したプレゼントをお渡しした。

そのさい、団長は生徒一同が両殿下、浩宮さまにお目にかかれることは光栄であること、トロント日系人は遠くから皇室のご安泰を祈っていることを申し上げ、会計の堀井夫人、父兄代表の堀井氏、生徒の順で紹介。両殿下は一人々々に親しく握手され、そのあと三組にわかれて、皇太子さま、妃殿下、浩宮さまをそれぞれかこんで歓談した。

生徒に日本語学習のこと、日本で興味をもったこと、旅行のスケジュール、両親のことなど質問され、生徒もまた質問を出すなど和やかな二十分間をすごしたのち、私たちは整列して両殿下、浩宮さまをお見送りした。訪日研修団の旅程中のハイライトはつつがなく終って一同大喜びであった。

ト市日語校 卒業生及び受賞生
第一と第二学校でめでたく

このほど行われたトロント日本語学校第二十九回修卒業式で卒業した生徒及び受賞者は次の通り。

△第一オーデ語学校卒業生＝青木義輝　小谷田ゆう子　小谷田信義　橘田高和　横川和子　匹田幸子　向井けい一　西園久美子　堀井美鈴　山本初雄　若林廣美

△第二スカーボロ語学校卒業生＝荒井とよ子　池田まさお　西川リチャード　西川エドワード　濱出みき子　高橋けんじ　末藤まや　永井メリー　荒井みゆき

△八年生終了佐藤あつむ

△特別賞受賞者（スカラーシップ）＝特別賞　佐藤あつむ　森山レイモンド夫妻賞　上出昭子　池田照子賞　高橋夏樹　佐藤定賞　松村修　入澤芳蔵賞　永松きみ　済生会賞　中津博文　小早川明子賞　西寺なおみ　古川忠三賞　市居あきお　総領事賞　永井メリー

△優良賞（第一オーデ校）第一学年　濱出しんや　西川ゆう子　水藪あけみ　第二学年　野瀬スチューアート　西村ちよみ　森田なおみ　第三学年　橘田あき子　大堀めぐみ　第四学年　北浦とき子　西寺たみ　第五学年　中川あけみ　近藤しげる　吉田いずみ　第六学年　北浦秀雄　第七学年　若林廣美

△優良賞（第二スカーボロ校）プレスクール　川村あき子　第一学年　平江こうじ　くしだあけみ　第二学年　中村けんじ　宮崎のり子　第三学年　永井リンダ　第四学年　中島エミリー　第五学年　阿部なやみ　丸岡りか　第六学年　のぶとカレン　第七学年　西川リチャード

△努力賞（百名以上省略）

古賀政男氏死去

（東京）『影をしたいて』『湯の町エレジー』など数々の名曲を残した作曲家古賀政男さんが七月二十五日、急性心不全のため東京・渋谷区上原の自宅で死去した。福岡県出身、七十三歳。

クック船長二百年祭
日本から二隻の軍艦
バン市に寄港して行事に参加

（バンクーバー時事）海上自衛隊の練習艦隊がキャプテン・クック二〇〇年祭を機会に二十日にカナダを親善訪問した。『かとり』（三・三五〇トン、艦長＝橋本一等海佐）『あおくも』（二・一五〇トン、艦長＝伊藤二等海佐）の二隻に司令官・小室海将補ほか六八〇人（うち実習員一八三人）が乗り組み、二十日ビクトリア近くのエスカイモルトに入港、二十四日から二十八日までバンクーバーに寄港した。

カナダ訪問期間中は艦内の一般公開やサッカー、ラグビーなど各種スポーツの交歓試合にのぞんだ。練習艦隊はこのあと米国、コロンビア、メキシコ、ドミニカなど太平洋、大西洋両沿岸各地を訪問、パナマを経由してサンフランシスコおよびパールハーバーに寄港し、十一月中旬日本に帰着の予定。

バン市で原爆写真展
八月二十七日まで一般に公開

（バンクーバー時事）今年の五月から六月初めにかけてニューヨークで開かれた広島・長崎の原爆写真展が八月六日から二十七日までの三週間バンクーバーで開催中。広島・長崎の原爆写真展については、ニューヨークでの日程のあと、広島の荒木市長が帰国の途中、バンクーバーに立ち寄り、展示された原爆関係の写真全部（六四枚）をバンクーバー広島・長崎委員会に寄附し、その後、関係者によって写真展開催の具体化が進められていた。

同委員会には、バンクーバー国連協会支部、（バンクーバー）カナダ軍縮委など一七団体のほか弁護士、牧師などが個人的に参加している。同写真展は三週間会場はウエスト・エンド・コミュニティー・センター。六日の公開当日は米ワシントン大学のコンチガン博士の記念講演および原爆映画の上映などがあった。

ト市商工会録
新型でき上る

トロント日本商工会では一九七八年度の会員人名帳を従前のとじ込み式から手頃なブック・スタイルにして作成、印刷ができ上ったので同会の各メンバーに対して配布を終了した。内容は各メンバー一社毎にフルページを当てていてゴシック・タイプで鮮明に印刷され一目瞭然。個人メンバーもいつもの通り列記されており、合計八十四ページ。メンバー会社は六十八社。

共進会で踊る

創立百年を迎えるト市共進会会場のベター・リビング・センターの北側エプロンで八月十七日から九月四日まで毎日午後七時と八時（例外は十六、二十五、二十八及び三十日）各人種グループの民踊が公開される。八月二十七日（日）は佛教会の盆踊りグループがゆかた姿で踊ったり歌ったりする。

○来る八月十六日、カナダ共進会（トロント）百年祭記念切手（十四仙）が発行される。

死亡

△レスブリッジ市の老人ホームで余生をすごしていた佐藤秋三郎氏（九三）は七月十七日同地病院で死去。二十日佛教会で宮地開教使により告別式を行い、二十二日ビーシー州ニューウエストミンスターのフレザー墓地で泉開教使により納骨した。

△オ州ミシサガの鍋田松一氏は自宅で八月六日死去。九日夜葬儀社で告別式を行い、火葬した。

△トロントの馬場ハルエさんは八月一日セント・マイコル病院で死去。七日夜日系合同教会で告別式を行い八日午前プロスペクト葬場で火葬した。

△トロントの関ハルエさんは八月二日アワー・レディ・オブ・メーシー病院で死去。葬儀社で七日夜告別式を行い、八日午前セント・ジェームス葬場で火葬した。

△トロントの大淵富江さん（七九）は七月二十日死去。葬儀社で二十三日告別式を行い、二十四日午前プロスペクト葬場で火葬した。

△オ州コボーグの伊藤君子デイジイさんは七月二十二日ト市ウエスタン病院で死去。二十五日コボーグの葬儀社で告別式を行い、同地のユニオン墓地に埋葬した。

△レスブリッジ佛教会補教士稲永福平氏（八二）は七月二十日同市病院で死去。二十四日佛教会で佛教会葬を行い、マウンテンビュー墓地に埋葬した。

◆ト市の森傳彌氏は七月十八日ウエスタン病院で死去。二十一日夜葬儀社で告別式を行い、二十二日午前プロスペクト墓地に埋葬した。

移転

私事、今回左記に移りました。

津村とくえ
427 Dundas St. East,
Toronto, Ont. M5A 2A9,
Tel. 368-8560

求む

トロント総領事館広報センターには時あり、英語－日本語の通訳又は翻訳者について問い合わせが来ますので適格者のリストを作成したいと思います。リストに掲載希望の方は(一)氏名(二)住所(三)電話番号(四)得意の分野(通訳又は翻訳可能明記)(五)仕事可能日時(通訳として)を手紙で同センターにお知らせ下さい。宛名は次の通り。

JAPAN INFORMATION CENTRE
Suite 1806,
Toronto-Dominion Centre,
P.O. Box 10,
Toronto, Ont. M5K 1A1

貿易会社　古屋　交通社
TEL: 366-5451　460 DUNDAS ST. WEST TORONTO　TEL: 363-0655

この夏は―
バーゲン・レートで
旅行しましょう

●バンクーバー　一八九ドルから
●カルガリー　一六八ドルから
●羅府・桑港　二四五ドルから
●英京ロンドン　二九九ドルから
●パリー　三三九ドルから
●訪日グループ

御客様への新しい
プレゼント
ボーナス券新登場!!

○お買上げいただきました金額に應じて差し上げます。（詳細は店内に掲示）
○ボーナス券は次回ご来店の時まで大切に保管して下さい。
□お買物はどうぞフルヤで

Nikko 日光
sukiyaki
japanese restaurant/tavern
460 DUNDAS STREET WEST,
TORONTO, ONTARIO
TEL. 364-2164

各種パーティ

営業時間　月－金曜　正午から十二時迄
土曜日　四時から十二時迄
日曜日　四時から十時迄

墓參帰國費の補助金
福岡縣海外協会からの來信

福岡県海外協会常務理事加来俊則氏から「第六回海外移住高齢者の墓参帰国費補助」につき、カナダ在住の福岡県出身者にして、

▽移住後三十年を経過した七〇歳以上の人で、身体健全、長期の旅行に耐え得る者

▽家庭の経済的理由により母国訪問ができなかった者

という条件に合う人で、墓参帰国費補助金（カナダから福岡県までの往復旅費の二分の一以内の見當）下付を希望するものは、九月十六日までに海外協会に到着するように願書を提出するように取計らわれたいという案内状が来た。これは福岡県人会長宛てになっているが、現在カナダには「福岡県人会」なるものは存在せず、いつもの通り手紙は私宛てに届いた。

このような願書を出してみたい人は、つぎの要綱に従ってメモをつくり九月五日までに届くよう私まで申し越して下さると、願書作製その他のことを手助けしてあげる。（梅月高市）

（一）願書には氏名、生年月日、墓参帰国滞在中の住所（出願人との續柄）

（二）経歴書には氏名、生年月日、国籍、本籍地、現住所、移住年月日、一時帰国の有無（総領事館等で証明できるものは、その証明書を添付する）移住後の経歴を詳細に記入、家族の現況（構成）と、その世帯の過去一カ年の収入（円に換算して）

（三）健康診断書には上半身の写真を添付した医師の詳細な証明がいる。

留學生と職業訓練生受入れ

もう一つは福岡県海外協会長亀井光・県知事よりの來信であるが、これも來年度の「県費留學生及び職業訓練生」を若干名受け入れる予定であるので、希望者を募ってもらいたいというのである。この方も來る九月十八日までに海外協会に推薦状が届くように――という依頼状である。これにも願書のほか、日本語のホンヤク文を添えた修・卒業証明書や身体検査表、誓約書等の添付書類が必要で、その内容は紙上では説明しきれないほどに詳しいものである。福岡縣出身移住者の子弟で同縣に留学を希望する向きがあったら、申し越しに應じて、その内容を詳しく書いた書類を貸してあげる。

日本旅券の様式改正
八月十日から表紙が赤色に

〔東京時事〕外務省はこのほど、旅券の偽造および變造防止對策として現行の旅券刷子様式を改正し、八月十日から新様式刷子を使用すると發表した。新しい旅券刷子は表紙を紺から濃赤色に變え、デザインも一部變更している。

また、各ページの地紋を一層複雑な模様に改め、偽造、変造を困難にしている。

今回の旅券刷子の改正は、内閣の『ハイジャック等非人道的暴力防止對策本部』が昨年十一月に行った決定に基づいて實施されたもので、外務省では『可能な範囲での大幅な改正』としている。なお、八月九日までに發行された旅券は、旅券面に表示された期間内は引き續き有効。

日本風呂
バン市で公開

〔バン市〕日系カナダ人の移住百年記念事業として大バン市日系市民協会が今年の六月、市内ヘリテージ公園内に、二人入り九呎四方の日本式風呂を建設したが、次々と予定された行事に追われ、風呂公開の正式オープニングが後まわしとなっていた。

市協では去る七月二十三日の日曜午後、この正式オープニングを挙、ちようちん、日本酒、すしなどで行い、市協の數田ジョージ氏、センチュリー・パーク博物館協會のケイ・ジマーマンさんの二人がテープを切った。その直後、入浴したのは同公園でロッグキャビン作りを教えているアール・カーターさん。ああ日本風呂、いい気持ち。

この風呂を樂しみたい方は前以てアポイントメントすることである。

日本で新型電池
海外進出へ

〔東京時事〕超薄型の電卓や電子ウオッチなどの登場にともない、超小型で高エネルギー密度のリチウム電池が一躍脚光をあびている現在国内での量産社は三洋電機と松下電器だけで、各メーカーから引き合いが殺到しているため、いずれも近く生産倍増の方針。

また民生機器用リチウム電池を生産しているのは、いまのところ日本だけという事情から、松下電器は米国のエレクトロエクスメーカー、イーグル・ピッチャー社と技術輸出契約を結ぶなど海外進出にも意欲的で、輸出市場でも日本製リチウム電池が今年後半から来年にかけて世界を席巻するのではないかと見られている。

中國で發見の
最大ダイヤ

〔北京〕このほど當地付近のユミユーン菜園（共同農作）で草取りをしていた農婦ウイ・チエン・ファングさんは、中国で最大のダイヤモンドをみつけ、直ちに政府に献上した。この行為に對し、政府は彼女に紅い花を贈り『愛國的精神』の報いとして現金約千八百弗と工場での就職を與えた。ダイヤモンドは一五八・七八六カロット。世界最大ダイヤモンドは一九〇五年南アフリカで發見された三、一〇六カロット。

トロントの日系ファンラリー・クラブとスキー・クラブ共催（移住者協会後援）の第二回ファンラリーがこのほど盛大に行われた。参加車は日系會館からスタートし、北方約百マイルの州立公園まで全車無事に完走。多くのスポンサー協力により賞品も十分にゆきわたった。

御挨拶

去る一九五三年二月カナダ聖公会傳道局の要請により、日本からトロントに派遣されて以来、二十五年半の年月が經ちました。

その間、教会員はもとより、一般日系の方々から、公・私両面に亘り頂いた友情、ご支援に對し、日系所新聞紙上を借りて、心より厚くお禮申し上げます。

本年七月末日を以って、日本及びカナダにおける四十一年の牧会生活より引退致しますが、健康の許す限り、神と人の爲ご用を續けて行きたいと存じます。

ここに謹んでお禮とご挨拶を申し上げます。

一九七八年　七月

キャノン　今井　献　司祭
家族一同

日本語習いましょう

トロント日本語學校のモーニング・クラスは來る九月九日（土）午前九時から正午まで、次の場所で開かれます。

▽ト市内オーデ・ストリート一八番地、オーデ・ストリート公立學校内。（特別チーンエイジ及び成人クラスをふくむ）

▽スカーボロ區ファマシー街一一七六、ウエックスフオード高校内。

▽ト市内ドンランド街五三、ウイルキンソン・スクール。（上級スタディ）

▽チーンエイジャー及び成人向き特別クラスがオーデ校内に設けられています。

▽申し込みは同日午前中に。詳細は水藪氏（七六七―六三〇一）または高橋氏（四六一―四九六一）まで連絡すること。

トロント日本語學校

トロント國語教室入學と案内

國語教室では次の要項をもって來年度の生徒募集を致します

▽入學資格　今年（一九七八年）十二月三十一日迄に満四歳となる子供から學年度末迄に満十五歳になる子供迄

▽受付　八月五日で第一次受付を締切ります

▽宛先　MR. K. AKITA, 4 Kingspoint Drive, No. 31, Toronto, Ont. M8Y 1Z4 Tel. 233-8698

▽月謝　一ヵ月一人十ドル　二人十六ドル　三人二十ドル　それ以上無料　但しこの月謝額は暫定的なものであり、十月以降多少變更することもあります

▽始業式　九月九日（土）午前九時　ヒューロン校体育館において

▽國語教室所在地　HURON STREET PUBLIC SCHOOL, 541 Huron St, Toronto, Ont.

▽第一次締切日　八月五日を第一次締切りとします　お問い合せ願書の請求は青柳國六三―四四三八、秋田二三三―八六九八迄

なお教師を募集しています。ご希望の方は詳細を秋田氏までお問い合せ下さい。

お願い
バンクーバー佛教会

VANCOUVER BUDDHIST CHURCH BUILDING FUND,
475 ALEXANDER ST, VANCOUVER, B.C V6A 1C4

昨年私達日系カナダ移住百年祭を祝賀いたしました。バンクーバー佛教会に於きましてはその記念事業として現在の御堂所在地に新佛教会堂並びに付属体育館の建築計画を決議致しました。其の後建築委員会により色々と調査研究が重ねられ、各層政府よりの補助金も受けられる様になりました。愈々ここに新会堂と体育館を、このカナダ佛教發祥の地に新築する最終具体案が去る三月の臨時總会で満場一致可決されるに至りました。

來年は當佛教会創立七十五周年に當ります。今静かにバンクーバー佛教会の歩みを回顧するに、七十五ヵ年という長い間にわたり『佛法廣まれ世の中安穏なれ』と粉骨砕身の精神をもって佛恩感謝の念を捧げられた先輩諸先生並びに信徒諸氏の偉大なる御盡力に深く感謝と敬意を表するものであります。

私達はこの尊い精神を明日を擔う若い信徒に傳えるため『私達のお寺を建てましょう』の標語のもとに一致團結して新会堂並びに体育館の建築に最善の努力を捧げつつあります。『如來大悲の恩徳は身を粉にしても報ずべし』祖聖親鸞の御遺訓をひしと身に感じ今こそこの尊いみ教えにお應えすべく佛法を我が命と仰ぎ信ずる全会員老若男女一丸となってこの八十万弗の大事業完成のため一致協力致して居ります。

どうか皆様、私達の念願成就のため温き御懇志を切にお願い申し上げます。皆様の尊い御寄付はインカムタキス控除となり、尚御尊名は永く新會堂に掲げさせていただきます。

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005

Second class mail number 0366

毎週火・金二回發行
購読料金 年十七弗（前払） 半年十弗（前）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

カナダの君主制改變を國民念願

女王、前途多難と警告の演說

〔エドモントン〕エリザベス女王が、カナダのクイーンとして君臨される行事は恐らく、エドモントンで行われている『第十一回コンウェルズ大会』（英連邦國陸上競技大会）が最後になるのではないか、と國内一部で眞剣に憂慮されている。

女王はこの大会開会式にのぞまれるに際し、ニューファンランド島州を訪問され、サスカチュワン、アルバータ両州を訪づれたが、滞在十二日間の最終日、女王にさようならする晩さん會席上、ツルドー首相は『カナダとカナダ人は、古い傳統から脱却して、獨自の立場をつくりたいと念願している』と女王に告げる演說を行った。

女王もまた、これに答えて『私たちは民主的社会を持続していかねばならない。とくに少數民族たちも享有し得る自由の社会を育て上げていかねばならない。このような社會の構成には努力と協力が必要なのである。もし、カナダが過去においてこの苦しい途をとらずに來たとすれば、今日のカナダはあり得なかったであろう。前途はなお多難である』とのスピーチがあった。

女王隨行の英國記者團は、ツルドー首相が女王に對して非難的だと、かなり強く非難した記事を打電してきているが、今秋、憲法改正問題に關する國民公聴會で、オタワ政府は女王の權限ないし地位を大幅に縮少することを謳い、シンボル化しようとする進言報告に對し、保守黨側では早くもきつい反對の態度をみせている。

ツルドーを非難

〔レジャイナ〕オ州のデイヴィス首相は今週當地で開かれた各州首相會議に先立ちツルドー首相は組織的に州政府の權限内に侵入してカナダを分裂するかたわら、憲法修正を主張しまわっていていうことをなすことがまちまちだと非難した。

上院改組に反對

十州首相会議が滿場一致で

〔レジャイナ〕毎年開催されるカナダ十州首相會議が當地で行われているが、十州首相はツルドー首相が提案している上院議會を『連邦議院』と改組することと、女王がカナダに不在中は總督が元首の位置につく、とする憲法修正案を全面的に拒否することに同意した。

また憲法の修正についてオタワ政府が一方的に、その運動を進めていることを快よしとせず、カナダ國家の重大問題である憲法修正には各州政府とも、じっくり話し合っていくべきだ、という意見に一致した。更に今秋の同問題に關する公聴會も、オタワ政府は各州にも同等の立場と發言權を與えるべきだとしている。

ツルドー首相は九日、政界から引退、司法大臣を辞めたローナルド・バスフォード氏の後任にラング運輸大臣を任命、當分兼任させることになった。

各政黨の人氣

世論調査

今秋總選擧の見通しが再燃

△カナダ各政黨の人氣を示す世論調査に對して、最近かなり強い反對の聲があがって來ている。理由の一つは『投票民をまどわす』というにあるが、この種人氣調査を禁止することは『情報に對する政治的彈壓』として人氣調査者側はかかる禁止に反對している。

△ギャロップ世論調査が今週發表したところによるとカナダの自由黨支持者は四二%（一%減）保守黨に投票するとする者三四%（三%減）、新民黨に投票するとするのが一九%（三%増）となっている。

△この人氣投票の發表によって、ツルドー首相は『今秋選擧』を断行するのではとの觀測が再び表面化して來ている。しかし、有權者の三一ないし三二%が、どの政黨を支持するか、のハラをいまだに決めていない。この浮動票の行方を、各政黨が注意深く見守っている。

一弗一八〇圓台

〔ニューヨーク時事〕四日のニューヨーク外爲市場では、圓は一八八圓七〇銭―八五銭で寄り付き、高値で一八八圓二〇銭―四〇銭をつけたものの、あと軟化し、引値は一八九圓四五銭―六五銭と、前日とはぼもちあい。

沖縄の交通ルールは多難のスタート切る

▽沖縄では戦後三十年余にわたり県民がなれ親しんできた『人は左、車は右』の交通方法が七月三〇日午前六時、『人は右、車は左』へと一齊に"本土復歸"した。午前五時五十分、サイレンの音を合圖に切り替え作業に從事していた作業者など特別通行許可を得ていた縣下約一万台の車が警察官の誘導に從い、右側車線からゆっくりと左側車線へ移動、同六時かっきり、再び鳴響いたサイレンの"ゴー・サイン"を受けて、全車両が静かなスタート。

▽だが、順調なすべり出しと思えた"交通革命"も時間がたつにつれ那覇市内の目抜き通りではバスを巻き込んだ事故が多發、主要交差点では一―二"の渋滞の列もできるなど、予想以上の混乱となった。

▽沖縄縣警の交通方法變更總合實施本部のまとめによると、同日午後四時までの事故は五五件、うち三〇件はバスがらみの事故で、人身事故もバスの横轉を含め四件。四人と『かえって事故は減るのでは』との同本部の期待は、無惨に打ちくだかれた。（時事）

ポリオ旋風

オ州で發生

〔トロント〕オ州キッチナー市付近のオランダ系人の宗教團体員のなかからポリオ患者（小兒マヒ病）が數日前發見され、他の地域でも同様患者（現在のところ十一名）があると當局が發表している。

このニュースにショックをうけたトロント方面では、ポリオ予防注射クリニックが超満員となり、數百人もラインアップ。予防注射液はまだ十分用意されているが、この調子だと三、四日すれば品不足になる恐れがある。州當局では州民の約五〇%は全然予防注射をうけていない、と推定しており、とくに子供を持つファミリーに注意を與えている。

目的寸前で落下

佛国沖で氣球二乗員救助さる

○…七月二十六日、カナダ東海岸セント・ジョンズ市からフワフワと飛び出した英人二人乗りの氣球は、大西洋横断飛行達成をめざし、順調に歐州向けて吹き流されていった。

○…この氣球は長さ三十米で黄色。乗員は英國で氣球製造会社を所有しているドーナルド・キャメロン氏とクリストファー・デイビー陸軍少佐。途中、氣球が裂けて高度維持がむつかしくなったが、それでも低空のまま飛行をつづけた。

○…氣球は七月三十日、フランス海岸沖百十七哩の地点に落下、横断はゴール寸前で失敗に歸し、ゴンドラで揺れ流された二人はフランスのトロール漁船にひろわれて無事だった。英海軍ヘリコプターが二人を連れ戻すため英基地を出発するとの連絡に對し『四日間、一睡もしていないので、この漁船でぐっすり眠らせてほしい』と打電。漁船は十三時間後フランス北部海港ブレストに入港、二人を上陸させた。

スミス水泳選手

金メダル六個

〔エドモントン〕當地で開催中の『英連邦陸上競技大會』で、エドモントン出身の水泳選手、グラハム・スミス氏（二〇）が、同大會史上、個人選手として六個の金メダルをいづれも水泳競技で獲得した。

カナダ選手團は各種競技で好成績をあげ、メダル數も斷然トップ。とくに水泳では毎大會毎に豪州にしてやられてきたが、今年はじめてカナダがトップを維持して優勝したことは特筆すべきである。

法王死去

〔バチカン・シテイ〕ローマ法王廰は八月六日夜、ポウロ六世法王が、避暑邸で心臓マヒのため死去したと發表。在任十五年、八十才の法王は最近老衰が明らかであった。世界各地のカトリック教樞機（カーヂナル）がバチカンに參集、後任法王を選任する。

日本の黒字貿易の罪

輕いと英學者が擁護

〔ロンドン時事〕日本の貿易収支大幅黒字が歐米諸國から批判されている折、英國の著名な學者が『輸出による日本の驚異的成功は不當な貿易活動によるものではなく、卓越した企業努力、高能率によるものである』と、日本の立場を擁護した著書を出版する。

これは英經濟問題研究所が發刊する『ハウ・ジャパン・コンピーツ』（日本はいかに競爭するか）で、著者はロンドン大學で政治經濟學を擔當してきたジー・シー・アレン名譽教授。

同教授はこの中で『輸出補助やダンピングという問題について、日本は最近の記録からみて、全く非難の余地がないことがないにしても、少なくとも日本を批判する多くの國より罪は輕いといえる』と指摘。

例を英國にとり『英國は鉄鋼、造船、自動車などの基幹産業にぼう大な國家援助を與えているが、日本の對應する諸産業は、政府の助成なしに自らの努力で繁榮をかちとってきた』と日本企業の自己努力を高く評價している。